



Centre international d'études pédagogiques

Ciep



1, avenue Léon-Journault
92318 Sèvres - France

L'appui à l'enseignement bilingue francophone à travers les ressources en ligne.

**Hélène Buisson, chargée de programmes pour les TICE et le fil du bilingue
Département langue française**

Séminaire bilingue international, Sèvres, 10-12 novembre 2010

Contexte

Le fil du bilingue

Site des sections bilingues francophones dans le monde

[Actualités](#)
[S'informer](#)
[Enseigner](#)
[Se former](#)
[Échanger](#)
[À propos](#)

Abonnez-vous !

-  À la lettre d'information
-  Aux flux RSS

Dossiers

Le rôle du chef d'établissement dans les sections bilingues



Automne 2010

Sommaire du dossier

La géographie



Été 2010

Sommaire du dossier

Evaluer dans les sections bilingues



Avril 2010

Le rôle du chef d'établissement dans les sections bilingues

Publié par admin, le 09/11/2010



Automne 2010

Sommaire du dossier

Mots-clés : [bilingue](#)

[En savoir plus](#)

Concours de blog 2010-2011 par la Fédération internationale des professeurs de français

Publié par admin, le 10/11/2010



La **Fédération internationale des professeurs de français** lance un **concours de blog** dont la thématique est "**partage et solidarité**". Ce concours se déroulera du 1er novembre 2010 au 20 juin 2011.

Le concours s'adresse aux élèves (de 9-14 ans et de 15-18 ans) des établissements du monde entier.

Carte des établissements






Forums



Connectez-vous pour créer un sujet de discussion

- Et vous, comment le dites-vous ?
- Enseigner l'Histoire ET la Géographie en pays arabe
- Quels enseignants pour les classes bilingues du lycée de Bourges ?

Un site réalisé par :

-  **le Ministère des Affaires étrangères et européennes ;**
-  **le Centre international d'études pédagogiques ;**
-  **l'Association pour le développement de l'enseignement bi- plurilingue.**

Objectifs

- **Valoriser** les **dispositifs** bilingues en place ;
- **Faciliter** l'accès à des **informations** spécifiques au contexte bilingue francophone ;
- **Regrouper** des ressources pédagogiques gratuites pour l'enseignement du **français** et des disciplines non linguistiques (**DNL**) ;
- **Mutualiser** les ressources proposées par les **enseignants** et les **formateurs**.

Public-cible

- Les **enseignants** de DNL et de français en section bilingue ;
- Les **formateurs** des départements d'études françaises ;
- Les **attachés** de coopération éducative et linguistique ;
- Les **acteurs locaux** de l'enseignement bilingue francophone.

Un site où...

- **Suivre l'actualité** de l'enseignement bilingue dans le monde :

- **L'agenda** ;

- **Les publications** ;

- **sur la toile.**

The screenshot shows the MOPILANGUES website interface. At the top, there is a navigation bar with tabs for 'Actualités', 'S'informer', 'Enseigner', 'Se former', 'Echanger', and 'À propos'. Below this is a secondary bar with 'Agenda', 'Publications', and 'Sur la toile'. A search bar is located on the right side of the navigation bar.

The main content area features two news articles:

- Lancement du site MOPILANGUES**
Publié par admin, le 15/10/2010
Le site **Mopilangues** a pour vocation de rendre compte de **l'actualité du bilinguisme** dans les établissements de la zone **Moyen-Orient/Péninsule Indienne**, de mutualiser les outils pédagogiques conçus et adaptés par les équipes enseignantes en place et de mettre en relation les différents acteurs du bilinguisme de la région. [En savoir plus](#)
- Ressources pédagogiques francophones sur ibou.ca**
Publié par admin, le 13/10/2010
ibou est un moteur de recherche de **ressources pédagogiques de langue française**, accessibles sur différents sites Internet. Il propose près de 10.000 ressources, sous **divers formats**, pour tous les niveaux scolaires (se référant au système canadien et aux programmes d'éducation en langue française du ministère de l'Éducation de l'Ontario). [En savoir plus](#)

On the right side, there is a 'Forums' section with a search bar and a list of discussion topics:

- Connectez-vous pour créer un sujet de discussion
- Et vous, comment le dites-vous ?
- Enseigner l'Histoire ET la Géographie en pays arabe
- Quels enseignants pour les classes bilingues du lycée de Bourgas ?
- Le français dans les Universités Technologiques Mexicaines.
- Mathématiques
- Enseigner l'histoire

Below the forums is a 'Petites annonces' section with a search bar and a list of advertisements.

Un site où...

- **S'informer** sur les sections bilingues :



- La **carte des établissements** du monde entier ;

- Les **fiches pays** ;

- **Annuaire** des établissements bilingues

Un site où...

- **Trouver des ressources** pédagogiques et méthodologiques

- **Les dossiers thématiques et disciplinaires :**

Dossiers

Le rôle du chef d'établissement dans les sections bilingues



Automne 2010
Sommaire du dossier

La géographie



Eté 2010
Sommaire du dossier

Evaluer dans les sections bilingues



Avril 2010
Sommaire du dossier

- Contributions de spécialistes ;
- Documents didactisés ;
- Contributions d'enseignants ;
- Témoignages ;
- Ressources.

- **Derniers thèmes :**

- La place du professeur de langue en section bilingue ;
- L'éducation artistique ;
- Evaluer dans les sections bilingues ;
- La géographie ;
- Le rôle du chef d'établissement dans les sections bilingues.

- **Les fiches pratiques et d'autoformation**

Le français de l'histoire

Publié par [admin](#), le 10/08/2008



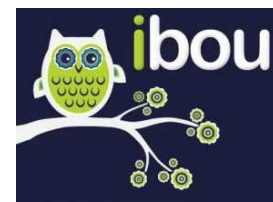
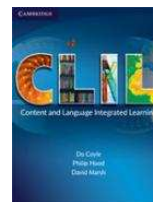
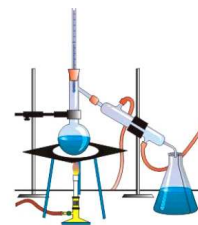
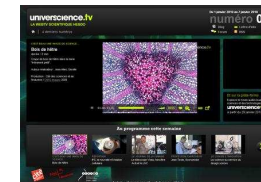
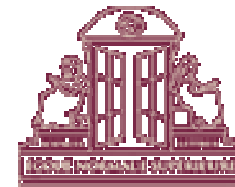
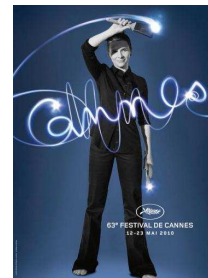
Les disciplines dites non linguistiques (DNL) se signalent par un "discours de transmission de connaissances" particulier, montrant des régularités et des spécificités sur un triple plan : lexical, grammatical et discursif.

Il est essentiel d'observer – surtout dans les premières années de l'enseignement-apprentissage en deux langues – des documents issus de manuels scolaires par exemple, afin de repérer ces particularités linguistiques. Un travail en coprésence – professeur de français + professeur de DNL + apprenants – peut être mené, hors cours de DNL. Il se révélera particulièrement éclairant et instructif pour tous, soyez-en sûrs !

[En savoir plus](#) ▶

Mots-clés : [DNL](#), [Histoire](#)

- La documentation et les sitographies



Un site pour...

Petites annonces



Forums



- Valoriser les **bonnes pratiques** pédagogiques ;
- **Echanger** avec d'autres acteurs de l'enseignement bilingue ;
- Trouver des **partenaires**.

Pour suivre le fil

- Création d'un compte personnalisé ;
- Flux RSS ;
- Bulletins d'informations.

Pour en savoir plus

- <http://lefiledubilingue.org/>
- filbilingue@gmail.com



Pour en savoir plus :

www.ciep.fr

La Lettre du CIEP

Nous contacter :

buisson@ciep.fr

<http://lefiledubilingue.org>

